



КОПИЯ

This Apostille is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

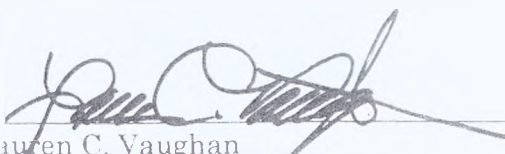
This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. District of Columbia, United States of America
2. This public document has been signed by AHMAD MISKI
3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA
AHMAD MISKI, NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE
DISTRICT OF COLUMBIA
4. bears the seal/stamp of _____
5. at Washington, D.C.
6. the 29, day of NOVEMBER 2017
7. by Secretary of the District of Columbia
8. No. 458263
9. Seal/Stamp
10. Signature:


Lauren C. Vaughan
Secretary of the District of Columbia



2

Kan't Kopy® K1 Security Paper

- Hidden Pantograph
- Color Match
- Artificial Watermark
- Anti-Copy Coin Rub
- Erasure Protection
- Security Features Box
- Microprint Protection
- Acid Free

Kan't Kopy® K1 Security Paper

- Hidden Pantograph
- Color Match
- Artificial Watermark
- Anti-Copy Coin Rub
- Erasure Protection
- Security Features Box
- Microprint Protection
- Acid Free

Kan't Kopy® K1 Security Paper

-
-
- Artificial Watermark
- Anti-Copy Coin Rub
- Erasure Protection
- Security Features Box
- Microprint Protection
- Acid Free

November 22, 2017

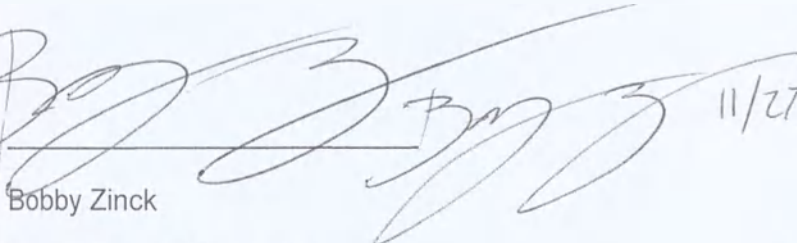
To Whom it May Concern:

This is to certify that the attached document is the Instruction for use for:

Product: Xprecia Systems PT Controls

For and on behalf of

Siemens Healthcare Diagnostics Inc.

 11/27/17

Bobby Zinck

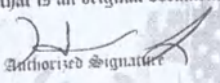
Regulatory Technical Specialist

Commonwealth of Massachusetts
On this 27 day of Nov 20 17.
Bobby Zinck
personally appeared before me, and proved to me through
satisfactory evidence of identification, which were provided
to be the person whose name is signed on the preceding or
attached document in my presence.
 Sandra L. Giampa
SANDRA L. GIAMPA, Notary Public
My Commission Expires November 5, 2021

Notary Public

Hand with Russian Migration
US Legalization

I, Panadi Ajamu, Vice President, hereby
certify that is an original document.


Authorized Signature

District of Columbia: SS
Subscribed and sworn to
before me,
this 28 day of Nov, 2017


Ahmad Miski, Notary Public
District of Columbia

My Commission expires July 31st, 2019





КОНТРОЛИ РТ

В набор контролей РТ для систем Xprecia™ входят анализируемые контроли для оценки прецизионности и точности в нормальном (жидкостный контроль качества РТ1) и терапевтическом (жидкостный контроль качества РТ2) диапазоне протромбинового времени (prothrombin time — РТ), предназначенные для применения с тест-полосками для определения РТ/INR в системах Xprecia. Компания Siemens рекомендует выполнять тесты контроля качества (КК) при переходе на новую партию и получении новой поставки, а также в соответствии с местными, региональными, федеральными или национальными нормами.

НАЗНАЧЕНИЕ

В упаковку комбинированных контролей РТ для систем Xprecia™ входят лиофилизированные контроли на основе нормальной и патологической плазмы, подлежащие восстановлению с помощью разбавителя CaCl₂ и предназначенные для применения в анализаторах коагуляции крови Xprecia для определения РТ/INR профессиональными медицинскими работниками.

КРАТКИЙ ОБЗОР И ОПИСАНИЕ

Контроли РТ 1 и РТ 2 следует подвергать анализу и оценивать так же, как пробы пациентов. Зависящие от метода заданные значения и диапазоны для каждой партии контролей РТ 1 и РТ 2 зашифрованы на каждом флаконе в виде штрих-кода, который считывается системами Xprecia.

Для получения дополнительной информации о принципах процедуры, необходимых дополнительных материалах, использовании контролей РТ 1 и РТ 2 для внутреннего контроля качества, расчете результатов теста и рабочих характеристиках тестов см. инструкции по использованию тест-полосок и руководство пользователя анализатора Xprecia.

РЕАГЕНТЫ					
ОПИСАНИЕ		ХРАНЕНИЕ		СТАБИЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ВОССТАНОВЛЕНИЯ	
		°C	°F	°C	°F
КОНТРОЛЬ РТ 1 	Ллиофилизированный	2-8	35,6-46,4 °	15-25 °	59-77 °
	Препарат человеческой плазмы				
	Буферы				
	Стабилизаторы				
				25 мин (в закрытом флаконе)	
КОНТРОЛЬ РТ 2 	Ллиофилизированный	2-8	35,6-46,4	15-25 °	59-77 °
	Препарат человеческой плазмы				
	Буферы				
	Стабилизаторы				
				25 мин (в закрытом флаконе)	
РАЗБАВИТЕЛЬ CaCl ₂ 	Раствор CaCl ₂ [0,010 моль/л]	2-8 °	35,6-46,4		Использовать сразу после вскрытия
	Консервант: ЕС № 47-500-7				
	5-хлор-2-метил-4-изотиазолин-3-он				
	Консервант: ЕС № 220-239-6				
				2-метил-4-изотиазолин-3-он 3:1 [$< 0,00015\%$]	

СТАБИЛЬНОСТЬ ПРИ ХРАНЕНИИ

Невскрытый реагент можно использовать до истечения срока годности, указанного на этикетке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Паспорта безопасности (MSDS/SDS) доступны по адресу www.siemens.com/roc.

ВНИМАНИЕ! ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ БИОЛОГИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ! Содержит материал человеческого происхождения. Каждый донор или проба от донора были проверены и дали отрицательные результаты на вирус иммунодефицита человека (ВИЧ) 1 и 2, вирусы гепатита В (HBV) и гепатита С (HCV) при исследовании методами, соответствующими директивам по диагностике *in vitro* Евросоюза или утвержденными FDA. Поскольку ни один известный метод анализа не может полностью гарантировать отсутствие инфекционных агентов, обращаться с любыми продуктами человеческого происхождения следует с осторожностью.

Утилизируйте опасные или биологически загрязненные материалы в соответствии с принятыми в учреждении правилами. Утилизируйте все материалы безопасным и приемлемым образом в соответствии с действующими нормативными требованиями.

СОДЕРЖАНИЕ

Предоставленные материалы

- 4 x контроль PT 1
- 4 x контроль PT 2
- 8 x разбавитель CaCl_2 1,0 мл
- 8 x пипетка переноса
- 1 x инструкции по применению

Необходимые, но не предоставленные материалы

- Анализатор Хргесia
- Тест-полоски для определения PT/INR в системах Хргесia

ВАЖНО

- Тесты КК должны всегда выполняться в соответствии с местными, региональными, федеральными или национальными нормами.
- Запрещается использовать контрольный раствор по истечении срока годности, указанного на флаконе.
- Если восстановленный контрольный раствор хранился (в закрытом флаконе) при 2–8 °C (36–46 °F), то его необходимо использовать в течение 60 минут, а если хранился (в закрытом флаконе) при 15–25 °C (59–77 °F), то его необходимо использовать в течение 25 минут.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ РЕАГЕНТОВ ИНСТРУКЦИИ

1. С помощью 1 пипетки переноса перенесите все содержимое 1 флакона разбавителя (CaCl_2) в 1 флакон контроля.
2. Тщательно перемешайте вращательными движениями, чтобы контрольная плазма во флаконе растворилась полностью. Избегайте встряхивания, чтобы не допустить образования пены.



3. Закройте флакон и дайте настояться не менее 5 минут при температуре 15–25 °C (59–77 °F). Перед использованием снова осторожно перемешайте содержимое флакона вращательными движениями.

Подсказка. Сохраните пипетку переноса для применения при нанесении контрольного раствора на тест-полоску.

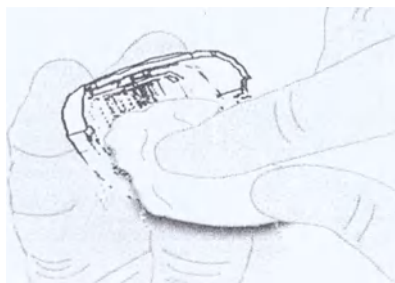
ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТА КК ИНСТРУКЦИИ

1. Подготовьте анализатор к проведению теста КК в соответствии с руководством пользователя анализатора Xprecia.
2. Когда анализатор будет готов к тесту КК, нанесите восстановленный контрольный раствор.
 - Расположите пипетку переноса горизонтально, чтобы кончик почти касался переднего края тест-полоски.
 - Осторожно сдавите основание пипетки, содержащее контрольный раствор, и нанесите некоторое количество (не менее 6 мкл) на целевую область тест-полоски. Благодаря капиллярному проникновению контрольный раствор распространяется на целевую область тест-полоски.
 - Когда на целевой области тест-полоски оказывается достаточное количество контрольного раствора, Stride издает звуковой сигнал.
 - Старайтесь не переполнить целевую область тест-полоски.



- По завершении теста результаты будут выведены на экран.
- Нажмите кнопку извлечения тест-полоски и утилизируйте тест-полоску в соответствии с политикой контроля источников биологической опасности, действующей в учреждении. При извлечении использованной тест-полоски перед нажатием кнопки извлечения тест-полоски всегда направляйте анализатор вниз, в контейнер для биологически опасных отходов.
- Очистите и дезинфицируйте все внешние поверхности анализатора и защитный колпачок порта для тест-полосок с помощью рекомендованных Siemens бактерицидных салфеток в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя.

Требование. Необходимо снимать, очищать, дезинфицировать и высушивать колпачок и порт для тест-полосок после каждого теста контроля качества. Во избежание повреждения внешних поверхностей анализатора для их очистки следует использовать только рекомендованные бактерицидные салфетки.



6. Перед выполнением следующего теста пациента снимайте перчатки, тщательно мойте и сушите руки и надевайте новые перчатки.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Результаты отображаются либо в виде международного нормализованного отношения (INR), либо в секундах. Заданный диапазон КК имеется только для результатов в INR.

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

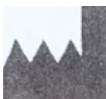
Данные о прецизионности контролей были получены в рамках внутренних исследований Siemens Healthcare Diagnostics (Marburg, Германия). Операторы в месте проведения исследований анализировали 2 уровня контролей в соответствии с рекомендациями EP5-A2 Clinical and Laboratory Standards Institute (CLSI). Исследования прецизионности проводились на 3 партиях контролей РТ и 3 партиях тест-полосок для определения РТ/INR в системах Xpressia. Для каждой комбинации партий тест-полосок, контролей РТ и анализатора выполнялись дублирующие измерения: 2 цикла для каждой комбинации в течение 20 рабочих дней. Перерыв между циклами составлял не менее 2 часов.

Типичные результаты INR приведены ниже.

ПРЕЦИЗИОННОСТЬ

СТАТИСТИКА	КОНТРОЛЬ РТ 1	КОНТРОЛЬ РТ 2
Среднее значение (INR)	1,2	2,8
Воспроизводимость (стандартное отклонение INR)	0,05	0,08
Воспроизводимость (% коэффициент вариации)	3,81	2,84
В рамках лаборатории (стандартное отклонение INR)	0,05	0,08
В рамках лаборатории (% коэффициент вариации)	3,98	2,86

SYMBOLS	RU	SYMBOLS	RU
	Этот символ запрещает повторное использование изделия.		Этот символ указывает код партии изделия.
	Этот символ указывает на то, что следует обратиться к инструкции по применению.		Этот символ указывает, что изделие соответствует применимым директивам Европейского союза.

	Этот символ используется для обозначения предупреждений и предостережений. Надпись «Осторожно!» оповещает о риске травмы или смерти в случае неправильного выполнения рабочих процедур и методик. Надпись «Внимание!» оповещает о риске потери данных либо частичного или полного повреждения оборудования в случае отклонения от строгого соблюдения рабочих процедур и методик.		Этот символ указывает наименование и местонахождение производителя изделия.
	Этот символ оповещает о биологической опасности.		Этот символ указывает уполномоченного представителя производителя в Европейском Союзе.
	Этот символ указывает на то, что это устройство для диагностики <i>in vitro</i> либо медицинское изделие для диагностики <i>in vitro</i>.		Этот символ указывает номер материала для заказа детали или изделия. Этот символ указывает буквенный код версии компонента или продукта.
	Этот символ указывает на то, что для изделия существуют температурные ограничения. Изделие должно храниться при температуре 2–8 °C.		Этот символ указывает срок годности изделия.



MADE IN GERMANY



SIEMENS HEALTHCARE DIAGNOSTICS INC.
511 BENEDICT AVENUE
TARRYTOWN, NY 10591-5907 USA



SIEMENS HEALTHCARE DIAGNOSTICS LTD.
SIR WILLIAM SIEMENS SQ.
FRIMLEY, CAMBERLEY, UK GU16 8QD

10873436GC6501-A

DATE OF ISSUANCE FEBRUARY 2015



10873436

WWW.SIEMENS.COM/POC

© 2015 SIEMENS HEALTHCARE DIAGNOSTICS | XPREO IS A TRADEMARK OF SIEMENS HEALTHCARE DIAGNOSTICS | ALL RIGHTS RESERVED | ALL OTHER TRADEMARKS ARE THE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS

Приложение к инструкции по применению для медицинского изделия

Набор контролей PT Xprecia Systems (Xprecia Systems PT Controls)

1. Наименование медицинского изделия

Набор контролей PT Xprecia Systems (Xprecia Systems PT Controls):

- контроль PT 1 (флакон) – 4 шт.
- контроль PT 2 (флакон) – 4 шт.
- разбавитель CaCl₂ (флакон 1 мл) – 8 шт.
- пипетка для переноса – 8 шт.
- инструкция по применению

2. Назначение медицинского изделия

Для профессиональной диагностики IN VITRO. Набор контролей предназначен для применения с тест-полосками для определения протромбинового времени/ международного нормализованного отношения (PT/INR) с анализатором коагуляции крови Xprecia. Контроли используются для оценки прецизионности и точности в нормальном и терапевтическом диапазоне протромбинового времени/МНО.

3. Область применения

Клиническая лабораторная диагностика

4. Противопоказания

Этот анализ нельзя применять для пациентов, получающих гепарин.

5. Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия

Не применимо для данного МИ

6. Требования к оператору (пользователю)

Медицинское изделие предназначено для использования в лечебно-профилактических учреждениях и исследовательских центрах для проведения исследований только лабораторным и медицинским персоналом.

7. Показания

В упаковку комбинированных контролей РТ для систем Хргесіа входят лиофилизированные контроли на основе нормальной и патологической плазмы, подлежащие восстановлению с помощью разбавителя СаСІ2 и предназначенные для применения в анализаторах коагуляции крови Хргесіа (далее в тексте могут встречаться сокращенные наименования: «анализатор», «анализатор Хргесіа») для определения РТ/ІNR при мониторинге пероральной антикоагулянтной терапии варафином, антагонситами витамина К профессиональными медицинскими работниками. Варафин назначают для предупреждения образования тромбов или ограничения их роста в русле крови или кровеносных сосудах. При приеме антикоагулянта его уровень в крови должен поддерживаться в определенном терапевтическом диапазоне, установленном врачом. Врачу необходимо следить за активностью варафина, чтобы убедиться в правильности дозировки лекарства. Для мониторинга такой активности врач назначает выполнение теста для определения РТ.

8. Условия эксплуатации

Диапазон температур 15-35°C

Относительная влажность окружающей среды 20-80%, без конденсации

Давление атмосферное

9 Тип анализируемого образца

Образец цельной крови.

10 Описание целевого аналита

Аналит-протромбин;

Вид аналита-качественный.

11. Сведения о производителях МИ

Разработчик

«Сименс Хэлскеа Диагностикас Инк.», Siemens Healthcare Diagnostics Inc., 511 Benedict Avenue Tarrytown, NY 10591-5097, USA, телефон: +1 302-631-8000, www.siemens.com/diagnostics

Производитель

«Сименс Хэлскеа Диагностикас Инк.», Siemens Healthcare Diagnostics Inc., 511 Benedict Avenue, Tarrytown, NY 10591-5097, USA, телефон: +1 302-631-8000,

www.siemens.com/diagnostics

Адреса мест производства медицинского изделия

12. Условия транспортировки и хранения

Стабильность после восстановления контролей РТ 1 и РТ 2 - 25 мин. в закрытом флаконе, температура 15-25 °С, разбавитель CaCl₂ использовать сразу после вскрытия.

Если восстановленный контрольный раствор хранился (в закрытом флаконе) при 2-8°С, то его необходимо использовать в течении 60 минут, а если хранился (в закрытом флаконе) при 15-25 °С, то его необходимо использовать в течении 25 минут.

Невскрытый реагент можно использовать до истечения срока годности, указанного на этикетке (12 месяцев).

Запрещается использовать контрольный раствор по истечении срока годности, указанного на флаконе.

Хранить в соответствии с местными правилами. Хранить в оригинальной упаковке в защищенном от прямых солнечных лучей в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом помещении, вдали от несовместимых материалов и продуктов питания и напитков. Хранить в плотно закрытой таре и опечатанным до момента использования. Контейнеры, которые были распечатаны, должны быть тщательно опечатаны повторно и храниться в вертикальном положении

чтобы предотвратить утечку. Избегать хранения в контейнерах без маркировки. Использовать соответствующий контейнер, чтобы избежать загрязнения окружающей среды.

Транспортировать в закрытом транспорте, в упаковке производителя при температуре хранения от 2-8 °С в вертикальном положении.

Относительная влажность: от 10 до 80 % без конденсации.

Давление: атмосферное.

13. Охрана окружающей среды.

13.1 Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия.

Данное изделие не наносит вреда окружающей среде при правильной эксплуатации, транспортировке и хранении.

13.2. Порядок осуществления утилизации и уничтожения.

Согласно актуальным данным поставщика, данное вещество не относится к опасным отходам в соответствии с Директивой ЕС 91/689/ЕЕС.

По возможности следует избегать накопления отходов или минимизировать их количество.

Утилизация данного вещества, растворов и любых побочных продуктов должна всегда осуществляться в соответствии с требованиями законодательства в области охраны окружающей среды и утилизации отходов, а также региональными требованиями местных органов власти. Утилизируйте остатки и не подлежащие вторичной переработке вещества через лицензированного подрядчика по утилизации отходов. Сбрасывать необработанные отходы в канализацию

запрещается, за исключением случаев полного соответствия требованиям всех органов власти с соответствующими полномочиями.

Данное вещество и его контейнер следует утилизировать безопасным способом. Пустые контейнеры и прокладочные материалы могут содержать остатки вещества. Избегайте распространения пролитого вещества, а также его попадания в почву, водопровод, дренажную систему и канализацию.

Утилизируйте опасные или биологически загрязненные материалы в соответствии с принятыми в учреждении правилами. Утилизируйте все материалы безопасным и приемлемым способом в соответствии с действующими нормативными нормами.

Использованные компоненты медицинского изделия должны быть утилизированы в соответствии с местным законодательством как эпидемиологически опасные отходы

14. Гарантийные обязательства

Данное изделие было разработано, изготовлено, испытано и упаковано при соблюдении всех соответствующих мер предосторожности. Siemens Healthcare Diagnostics Inc дает гарантию на изделие до истечения срока его годности, при условии, что его упаковка не повреждена.

Производитель гарантирует безопасность медицинского изделия, отсутствие недопустимого риска причинения вреда жизни, здоровью человека и окружающей среде при использовании набора контролей по назначению в условиях, предусмотренных производителем.

В случае возникновения вопросов, связанных с гарантийными обязательствами Производителя, следует обращаться к официальному представителю производителя в России - ООО «Сименс Здравоохранение».

15. Рекламация

По вопросам качества продукции обращаться:

ООО «Сименс Здравоохранение»

115093, Москва, ул. Дубининская, 96, Россия

Тел: (495) 737-12-52, Факс: (495) 737-13-20

<https://www.healthcare.siemens.ru>



hV



Округ Колумбия

Настоящий апостиль недействителен для использования в Соединенных Штатах Америки, на ее территориях или владениях.

Настоящий апостиль только удостоверяет подлинность подписи и должность лица, подписавшего официальный документ, и, в случае необходимости, подлинность печати или штампа, которыми скреплен официальный документ.

Данный апостиль не удостоверяет содержание документа, для которого он был выдан.

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Округ Колумбия, Соединенные Штаты Америки
2. Настоящий официальный документ подписан АХМАД МИСКИ
3. выступающим(-ей) в качестве НОТАРИУСА ОКРУГА КОЛУМБИЯ
4. скреплён штампом/печатью АХМАД МИСКИ, НОТАРИУС ОКРУГА КОЛУМБИЯ

УДОСТОВЕРЕНО

5. в Вашингтоне, округ Колумбия
6. 29 НОЯБРЯ 2017 Г.
7. секретарем округа Колумбия
8. за № 458263
9. Штамп/Печать

10. Подпись:

/Печать/: Округ Колумбия

/Подпись/

Лорен К. Воган
Секретарь округа Колумбия

Защита от копирования K1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантиграф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

Защита от копирования K1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантиграф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

Защита от копирования K1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантиграф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

Защита от копирования K1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантиграф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

22 ноября 2017 года

По месту требования:

Настоящим удостоверяется, что прилагаемый документ является Инструкцией по применению на:

Изделие: Набор контролей PT Xprecia Systems (Xprecia Systems PT Controls)

От имени и по поручению

«Сименс Хелскэа Диагностикс Инк.» (Siemens Healthcare Diagnostics Inc.)

/Подпись/ 27.11.17

Бобби Зинк

Технический специалист отдела регистрации и
сертификации

Нотариус

/Штамп/:

Штат Массачусетс
Сегодня, 27 ноября 2017 г.,
Бобби Зинк

лично явившийся ко мне, путем предоставления
убедительных доказательств в виде удостоверения
личности, по которому я установил его личность,
удостоверил, что он является лицом, чьим именем
подписан предыдущий или приложенный документ в
моем присутствии.

/Герб/ /Подпись/

САНДРА Л. ДЖАМПА, нотариус

Срок моих полномочий истекает 5 ноября 2021 г.

На основании имеющейся информации

Агентство легализации документов США

Я, Ханади Аджеми, заместитель председателя, настоящим
удостоверяю, что данный документ является оригиналом
документа.

/Подпись/

Подпись уполномоченного лица

Округ Колумбия: подписано и подтверждено под присягой
Подписано под присягой в моем присутствии,
28 ноября 2017 г.

/Подпись/

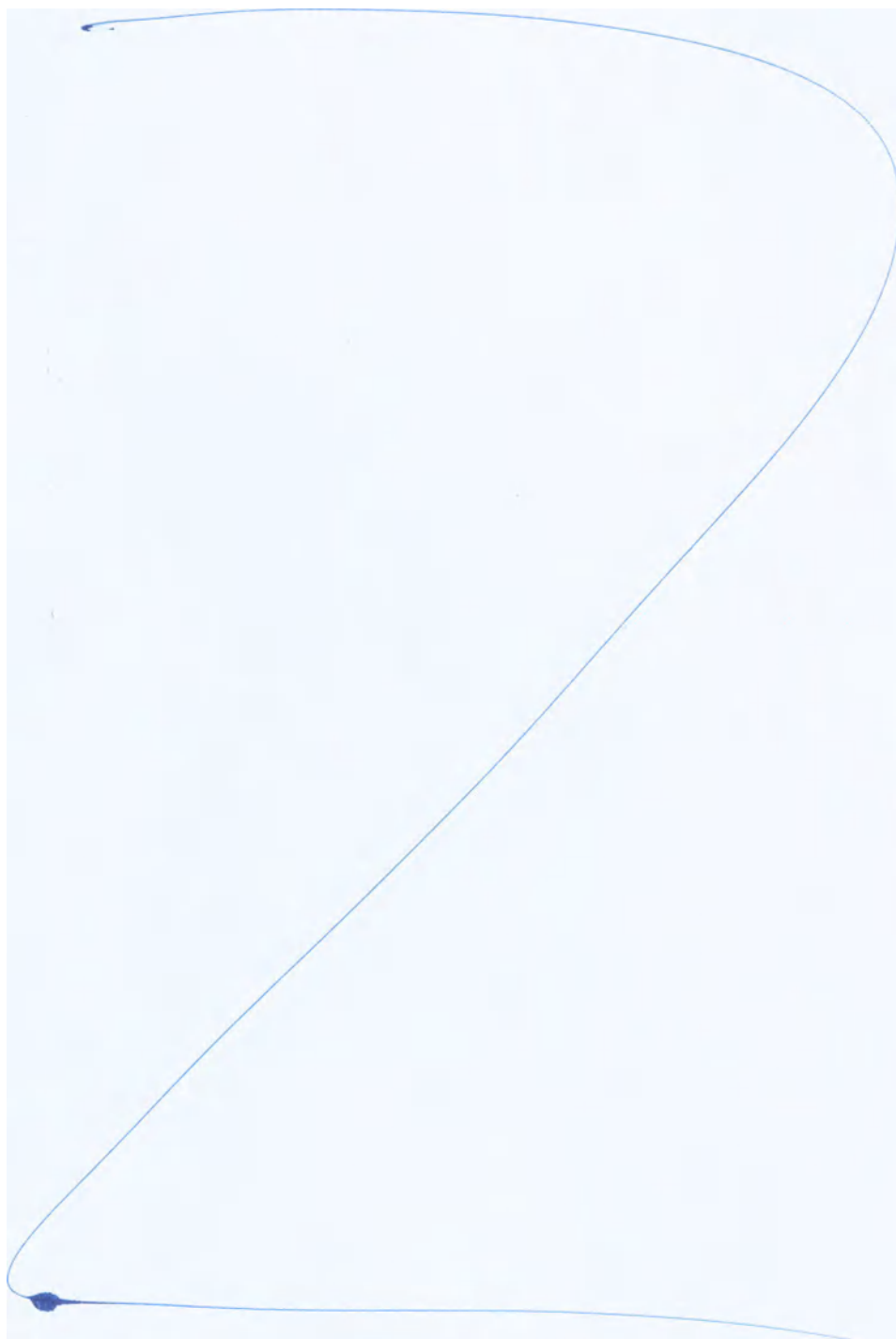
Ахмад Миски, нотариус,
округ Колумбия

Срок моих полномочий истекает 31 июля 2019 г.

/Печать/:

АХМАД МИСКИ * ОКРУГ КОЛУМБИЯ * НОТАРИУС * СРОК ПОЛНОМОЧИЙ ИСТЕКАЕТ 31.07.2019г.

/Наклейка/:
Россия 976369
[4/4]4 /Штрих-код/



Перевод с английского языка на русский язык выполнен мной лично.

Переводчик Саная Анаит Левоновна.

Саная Анаит Левоновна Саная -

Российская Федерация. Город Москва.

Восьмого февраля две тысячи семнадцатого года.

Я, Дударев Александр Владимирович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика **Саная Анаит Левоновна**.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшей документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № *4-2162*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплатено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.



А.В. Дударев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью *12* листов
Нотариус: *[Signature]*

-ва

Восьмого декабря две тысячи семнадцатого года.

Я, Дударев Александр Владимирович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 4-2169

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 200 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1000 руб. 00

коп



А.В. Дударев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 20 листов
Нотариус:



This Apostille is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. District of Columbia, United States of America
2. This public document has been signed by AHMAD MISKI
3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA
AHMAD MISKI, NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE
DISTRICT OF COLUMBIA
4. bears the seal/stamp of _____

CERTIFIED

5. at Washington, D.C.
6. the 29, NOVEMBER 2017
7. by Secretary of the District of Columbia
8. No. 458262
9. Seal/Stamp _____
10. Signature: _____



Lauren C. Vaughan
Secretary of the District of Columbia

November 22, 2017

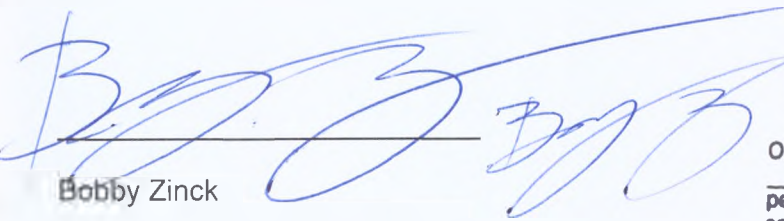
To Whom it May Concern:

This is to certify that the attached document is the Labels for:

Product: Xprecia Systems PT Controls

For and on behalf of

Siemens Healthcare Diagnostics Inc.


Bobby Zinck

Regulatory Technical Specialist

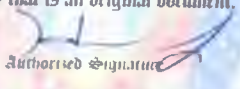
11/27/17
Commonwealth of Massachusetts
On this 27 day of Nov, 20 17,
Bobby Zinck
personally appeared before me, and proved to me through
satisfactory evidence of identification, which were 6 copies
to be the person whose name is signed on the preceding or
attached document in my presence.
 Sandra L. Giampa
SANDRA L. GIAMPA, Notary Public
My Commission Expires November 5, 2021

Notary Public

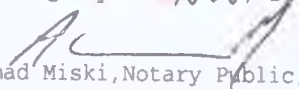
Search was available information

US Legalization

I, **Hanadi Ajami, Vice President**, hereby
certify that is an original document.


Authorized Signature

District of Columbia: SS
Subscribed and sworn to
before me,
this **28** day of **Nov**, 20**17**


Ahmad Miski, Notary Public,
District of Columbia

All Commission expires July 31st, 2019





Siemens Healthcare Diagnostics Inc.

511 Benedict Avenue Tarrytown, NY 10591-5097, USA

The labels of the medical device:

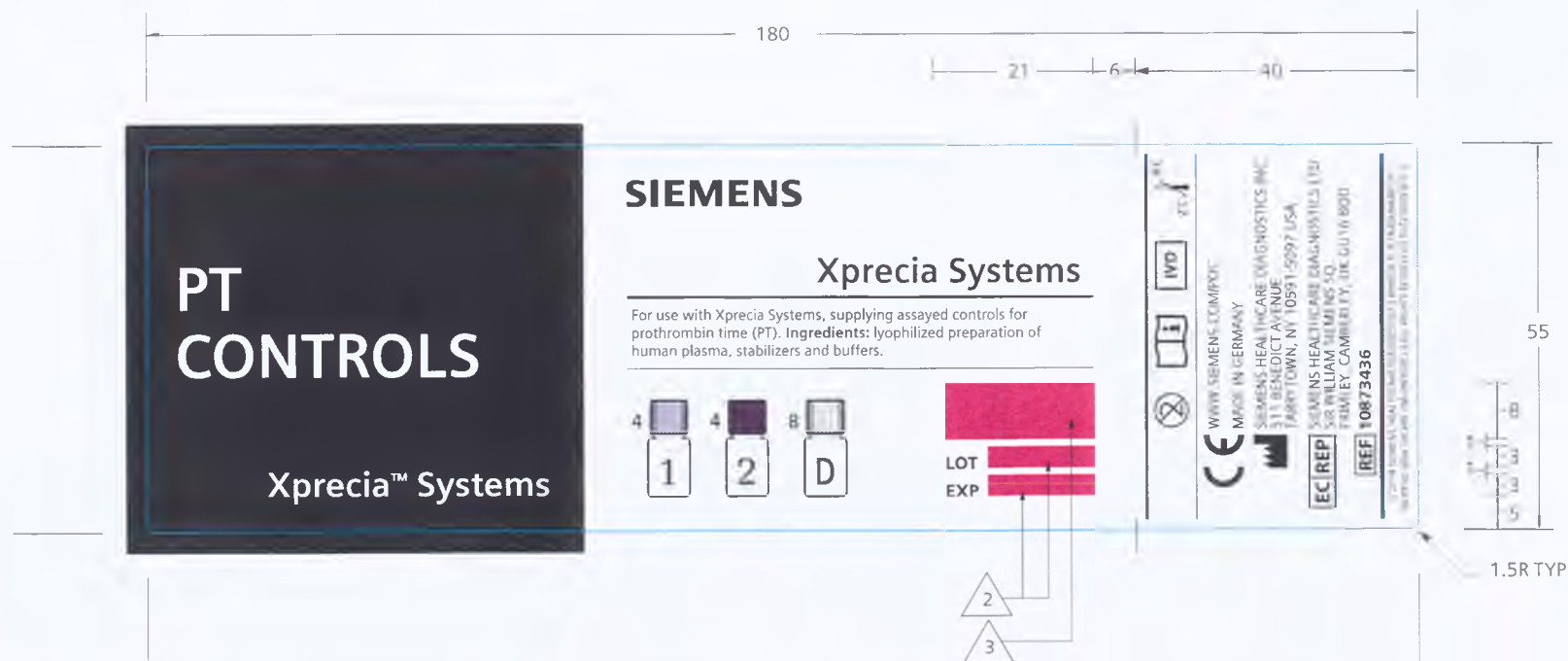
Xprecia Systems PT Controls,

Siemens Healthcare Diagnostics Inc., USA

NOTES:

1. Reference the most current version of drawing SP-01591 for material, adhesive, die information, and tolerances.
2. Area reserved for the human readable Lot & Expiration Date [CCYY-MM-DD]
3. 21 mm x 8 mm area reserved for barcode.
4. All dims. on this drawing are for inspection only.
5. Background to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
6. "Siemens", Symbols and Text to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
7. Cap 1 to be printed Light Violet, PMS 2563C or CMYK [C=22, M=33, Y=0, K=0] or equivalent.
8. Cap 2 to be printed Dark Violet, PMS 520C or CMYK [C=69, M=100, Y=0, K=0] or equivalent.
9. The .PDF is to be used only for inspection.
10. Use the .PDF [file format = .PDF X:3] for production.

REV	ECN	DESCRIPTION	APPRD MM/DD/YYYY	DESIGNER
1	--	Draft Artwork	Jan 21, 2013	JZ
2	--	Draft Artwork, add Print Index Number	Feb 07, 2013	JZ
3	--	Draft Artwork, remove Print Index Number, pre-press sample	May 06, 2013	JZ
A	32739	Release for production	August 06, 2013	JZ
B	33185	Release for production, color seperation correction	Nov 11, 2013	JZ
C	33837	Revised to replace SMN to REF symbol and updated manufacturer address to full Tarrytown address and copy right to 2014. Add artwork & Rev letter. Moved TM to Black box area	May 5th, 2014	AD



SIEMENS

RESTRICTED

This drawing contains information proprietary to Siemens Healthcare Diagnostics and is furnished in confidence for the sole purpose of providing the recipient with needed engineering data. Its content should not be disclosed or reproduced in any manner by the recipient without the written consent of Siemens Healthcare Diagnostics.

LANGUAGES
EN

DIMENSIONS
Millimeters

TOLERANCES (UNLESS OTHERWISE SPECIFIED)

REFERENCE CATALOG SMN|REF|(XXXX)
REF 10873436

TITLE

Xprecia Systems, PT/INR CTRL Box Label, Artwork

The labels which are pasted on the external box in Russia

10873436 Набор контролей РТ Xprecia Systems (Xprecia Systems PT Controls)

Информация об изготовителе:

«Сименс Хэлскеа Диагностикас Инк.», Siemens
Healthcare Diagnostics Inc., 511 Benedict Avenue
Tarrytown, NY 10591-5097, USA

Содержимое:

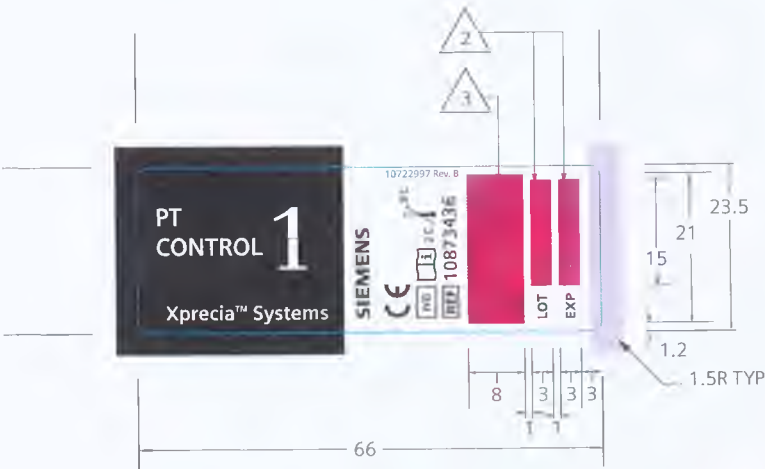
- контроль РТ 1 (флакон) – 4 шт
- контроль РТ 2 (флакон) – 4 шт
- разбавитель CaCl_2 (флакон 1 мл) – 8 шт
- пипетка для переноса – 8 шт

Код серии, срок годности, условия хранения и обращения, символы опасности и др. символы
указаны на оригинальной упаковке.

Антитела к ВИЧ 1,2 и вирусу гепатита С и HBsAg отсутствуют

Применение для диагностики in vitro

REV	ECN	DESCRIPTION	APPRD MM/DD/YYYY	DESIGN
1	--	Draft Artwork	Jan 21, 2013	JZ
2	--	Draft Artwork, add Print Index Number	Feb 07, 2013	JZ
3		Draft Artwork, remove Print Index Number, pre-press sample	May 06, 2013	JZ
A	32739	Release for production	August 1, 2013	JZ
B	33837	Update to add TM to Xprecia brand. Add artwork/part # and rev letter. Replace SMN with REF symbol.	May 19, 2014	AD

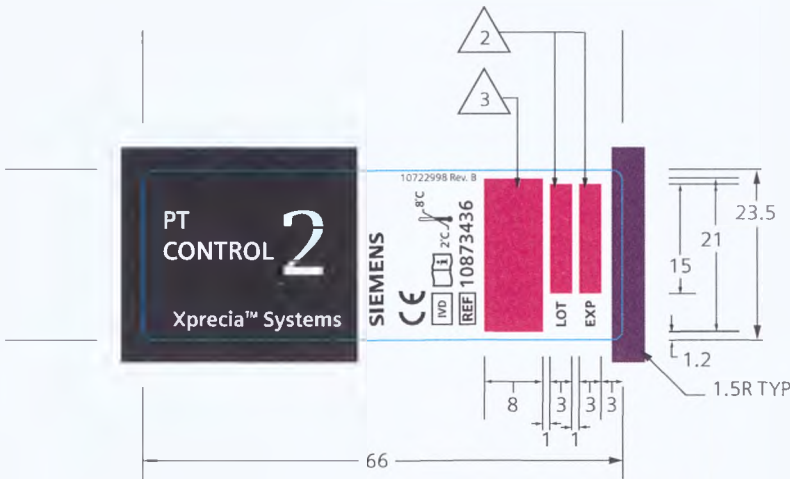


NOTES:

- Reference the most current version of drawing SP-01531 for material, adhesive, die information, and tolerances.
- Area reserved for the human readable Lot & Expiration Date [CCYY-MM-DD]
- 21 mm x 8 mm area reserved for barcode.
- All dims. on this drawing are for inspection only.
- Background to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
- "Siemens", Symbols and Text to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
- Banner to be printed Light Violet, PMS 2563C or CMYK [C=33, M=22, Y=0, K=0] or equivalent.
- The .PDF is to be used only for inspection.
- Use the .PDF [file format = .PDF X:3] for production.

SIEMENS RESTRICTED This drawing contains information proprietary to Siemens Healthcare Diagnostics and is furnished in confidence for the sole purpose of providing the recipient with needed engineering data. Its content should not be disclosed or reproduced in any manner by the recipient without the written consent of Siemens Healthcare Diagnostics. This component or assembly must not contain substances restricted by EU directive RoHS and must comply to EU regulation reach.	LANGUAGES EN		REFERENCE CATALOG SMN[REF](XXXX) REF 10873436			
	DIMENSIONS Millimeters		TITLE Xprecia Systems, PT/INR CTRL LVL 1 Label, Artwork			
	TOLERANCES (UNLESS OTHERWISE SPECIFIED)		SCALE 1:1	PART NO. 10722997	SHEET 1 of 1	REV B
	General Tolerance $\pm 0.1\text{MM}$ Angles $\pm 1^\circ$ Dimension and tolerancing per ASME Y14.5M-1994					

REV	ECN	DESCRIPTION	APPRD MM/YDD/YYY	DESIGNER
1	--	Draft Artwork	Jan 21, 2013	JZ
2	--	Draft Artwork, add Print Index Number	Feb 07, 2013	JZ
3	--	Draft Artwork, remove Print Index Number, pre-press sample	May 06, 2013	JZ
A	32739	Release for production	August 1, 2013	JZ
B	33837	Update to add TM to Xprecia brand. Add artwork/part # and rev letter. Replace SMN with REF symbol.	May 19, 2014	AD



NOTES:

1. Reference the most current version of drawing SP-01531 for material, adhesive, die information, and tolerances.
2. Area reserved for the human readable Lot & Expiration Date [CCYY-MM-DD]
3. 21 mm x 8 mm area reserved for barcode.
4. All dims. on this drawing are for inspection only.
5. Background to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
6. "Siemens", Symbols and Text to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
7. Banner to be printed Dark Violet, PMS 520C or CMYK [C=64, M=100, Y=19, K=1] or equivalent.
8. The .PDF is to be used only for inspection.
9. Use the .PDF [file format = .PDF X:3] for production.

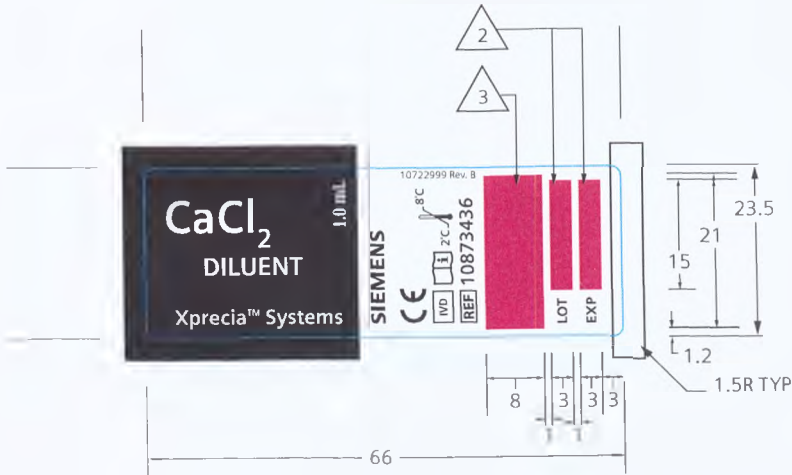
SIEMENS

RESTRICTED
This drawing contains information proprietary to Siemens Healthcare Diagnostics and is furnished in confidence for the sole purpose of providing the recipient with needed engineering data. Its content should not be disclosed or reproduced in any manner by the recipient without the written consent of Siemens Healthcare Diagnostics.

This component or assembly must not contain substances restricted by EU directive RoHS and must comply to EU regulation reach.

LANGUAGES EN		REFERENCE CATALOG SMN[REF](XXXX) REF 10873436			
DIMENSIONS Millimeters		TITLE Xprecia Systems, PT/INR CTRL LVL 2 Label, Artwork			
TOLERANCES (UNLESS OTHERWISE SPECIFIED)					
General Tolerance	± 0.1MM	Angles	± 1 °	SCALE	PART NO.
Dimension and tolerancing per ASME Y14.5M-1994		1:1		10722998	SHEET
					1 of 1
					REV
					B

REV	ECN	DESCRIPTION	APPRD MM/YDD/YY	DESIGN
1	--	Draft Artwork	Jan 21, 2013	JZ
2	--	Draft Artwork, add Print Index Number	Feb 07, 2013	JZ
3	--	Draft Artwork, remove Print Index Number, pre-press sample	May 06, 2013	JZ
A	32739	Release for production	August 1, 2013	JZ
B	33837	Update to add TM to Xprecia brand. Add artwork/part # and rev letter. Replaced SMN with REF symbol.	May 19, 2014	AD



NOTES:

- Reference the most current version of drawing SP-01531 for material, adhesive, die information, and tolerances.
- Area reserved for the human readable Lot & Expiration Date [CCYY-MM-DD]
- 21 mm x 8 mm area reserved for barcode.
- All dims. on this drawing are for inspection only.
- Background to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
- "Siemens", Symbols and Text to be printed Black, Fed STD 27038 or equivalent.
- The REF.PDF is to be used only for inspection.
- Use the AW.PDF [file format = .PDF X:3] for production.

SIEMENS RESTRICTED This drawing contains information proprietary to Siemens Healthcare Diagnostics and is furnished in confidence for the sole purpose of providing the recipient with needed engineering data. Its content should not be disclosed or reproduced in any manner by the recipient without the written consent of Siemens Healthcare Diagnostics. This component or assembly must not contain substances restricted by EU directive RoHS and must comply to EU regulation reach.	LANGUAGES EN		REFERENCE CATALOG SMN[REF](XXXX) REF 10873436		
	DIMENSIONS Millimeters		TITLE Xprecia Systems, PT/INR Diluent Label, Artwork		
	TOLERANCES (UNLESS OTHERWISE SPECIFIED)				
	General Tolerance	+ 0.1MM	Angles	± 1 °	
Dimension and tolerancing per ASME Y14.5M-1994			SCALE 1:1	PART NO. 10722999	SHEET 1 of 1

976369

Russia

Округ Колумбия

Настоящий апостиль недействителен для использования в Соединенных Штатах Америки, на ее территориях или владениях.

Настоящий апостиль только удостоверяет подлинность подписи и должность лица, подписавшего официальный документ, и, в случае необходимости, подлинность печати или штампа, которыми скреплен официальный документ.

Данный апостиль не удостоверяет содержание документа, для которого он был выдан.

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Округ Колумбия, Соединенные Штаты Америки
2. Настоящий официальный документ подписан АХМАД МИСКИ
3. выступающим(-ей) в качестве НОТАРИУСА ОКРУГА КОЛУМБИЯ
4. скреплён штампом/печатью АХМАД МИСКИ, НОТАРИУС ОКРУГА КОЛУМБИЯ

УДОСТОВЕРЕНО

5. в Вашингтоне, округ Колумбия
6. 29 НОЯБРЯ 2017 Г.
7. секретарем округа Колумбия
8. за № 458262
9. Штамп/Печать

10. Подпись:

/Печать/: Округ Колумбия

/Подпись/
Лорен К. Воган
Секретарь округа Колумбия

Защита от копирования К1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантограф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

Защита от копирования К1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантограф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

Защита от копирования К1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантограф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

Защита от копирования К1
Бланк с элементами защиты

- Скрытый пантограф
- Подбор краски по цвету
- Поддельные водяные знаки
- Защита от копирования с помощью знаков, проявляющихся при воздействии на бумагу монетой
- Защита от соскабливания
- Окно элементов защиты
- Защита от созданий микрокопий
- Не содержит кислот

/Логотип/:
Siemens
Healthineers

22 ноября 2017 года

По месту требования:

Настоящим удостоверяется, что прилагаемый документ является Маркировкой на:

Изделие: Набор контролей PT Xprecia Systems (Xprecia Systems PT Controls)

От имени и по поручению

«Сименс Хелскэа Диагностикс Инк.» (Siemens Healthcare Diagnostics Inc.)

/Подпись/ 27.11.17 _____

Бобби Зинк

Технический специалист отдела регистрации и
сертификации

Нотариус

/Штамп/:

Штат Массачусетс
Сегодня, 27 ноября 2017 г.,
Бобби Зинк

лично явившийся ко мне, путем предоставления
убедительных доказательств в виде удостоверения
личности, по которому я установил его личность,
удостоверил, что он является лицом, чьим именем
подписан предыдущий или приложенный документ в
моем присутствии.

/Герб/ /Подпись/ _____

САНДРА Л. ДЖАМПА, нотариус

Срок моих полномочий истекает 5 ноября 2021 г.

На основании имеющейся информации

Агентство легализации документов США

Я, Ханади Аджеми, заместитель председателя, настоящим
удостоверяю, что данный документ является оригиналом
документа.

/Подпись/

Подпись уполномоченного лица

Округ Колумбия: подписано и подтверждено под присягой
Подписано под присягой в моем присутствии,
28 ноября 2017 г.

/Подпись/

Ахмад Миски, нотариус,
округ Колумбия

Срок моих полномочий истекает 31 июля 2019 г.

/Печать/

АХМАД МИСКИ * ОКРУГ КОЛУМБИЯ * НОТАРИУС * СРОК ПОЛНОМОЧИЙ ИСТЕКАЕТ 31.07.2019г.

/Логотип/
Siemens
Healthineers

«Сименс Хелскэа Диагностикакс Инк.»
511 Benedict Avenue Tarrytown, NY 10591-5097, USA (США)

Маркировка медицинского изделия:

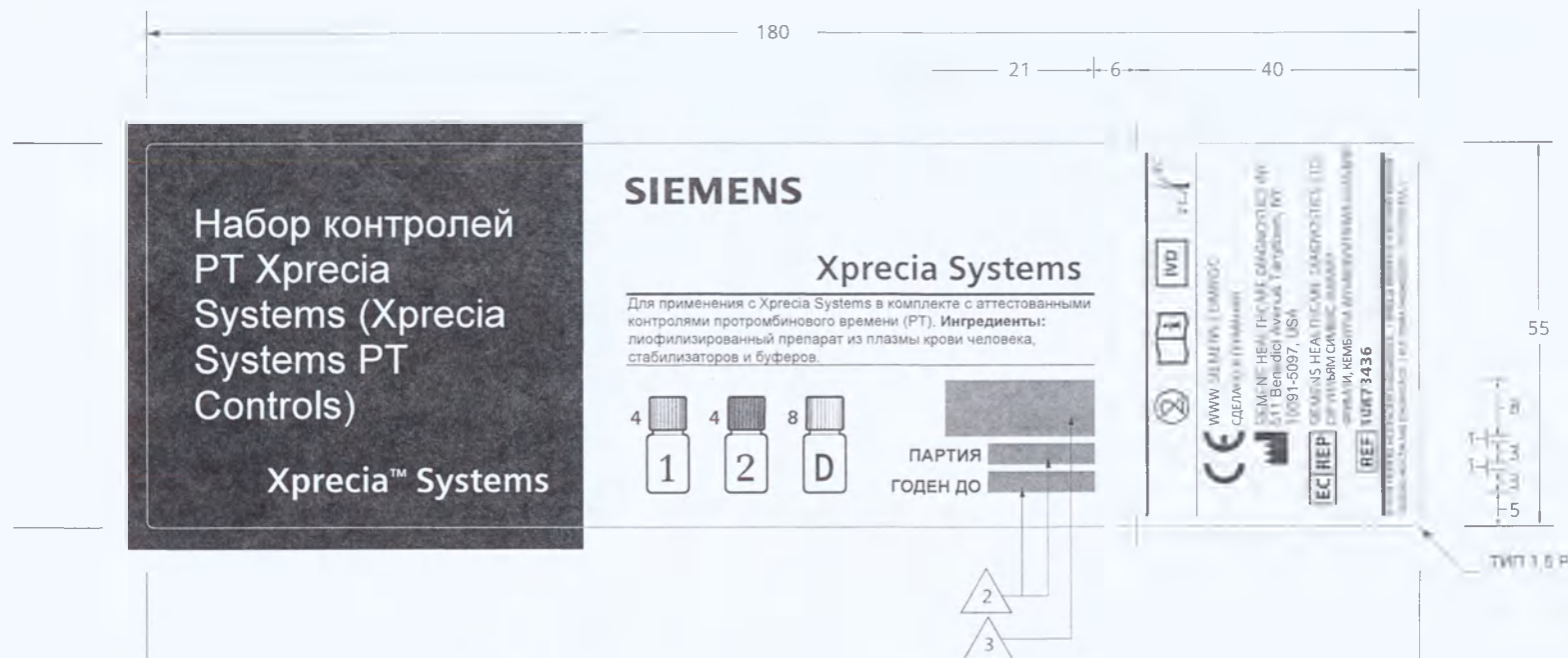
Набор контролей РТ Xprecia Systems (Xprecia Systems PT Controls)

«Сименс Хелскэа Диагностикакс Инк.», США

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. За информацией относительно материалов, клея, краски и допусков обратитесь к последней версии чертежа SP-01591.
2. Область для человекочитаемого номера партии и срока годности [ГГГГ-ММ-ДД]
3. Область 21 мм x 8 мм оставлена для штрихового кода.
4. Все размеры, указанные на данном чертеже, предназначены только для проверки.
5. Фон необходимо напечатать черным: федеральный стандарт 27038 или эквивалентный.
6. Siemens, графические символы и текст необходимо напечатать черным: федеральный стандарт 27038 или эквивалентный.
7. Крышка 1 должна быть светло-фиолетового цвета: PMS 2563C или эквивалентного СМУК [C = 22, M = 33, Y = 0, K = 0].
8. Крышка 2 должна быть темно-фиолетового цвета: PMS 520C или эквивалентного СМУК [C = 69, M = 100, Y = 0, K = 0].
9. Файл pdf должен использоваться только для проверки.
10. Используйте pdf [формат файла = pdf X:3] для производства.

РЕД.	ECN	Описание изменений	Дата	Исполнитель
1	—	Предварительный чертеж	21 января 2013 г.	JZ
2	—	Предварительный чертеж, добавить печатный порядковый номер	7 февраля 2013 г.	JZ
3	—	Предварительный чертеж, удалить печатный порядковый номер, допечатный образец	6 мая 2013 г.	JZ
A	32739	Выпуск в производство	6 августа 2013 г.	JZ
B	33185	Выпуск в производство, коррекция разделения цвета	11 ноября 2013 г.	JZ
C	33837	Исправлено с целью изменения символа SMN на символ REF, обновления адреса изготовителя до полного адреса с указанием Тэrrитауна, а также обновления авторского права до 2014 г. Добавить чертеж и ред. Перенос TM в область черного ящика	5 мая 2014 г.	AD



SIEMENS Для служебного пользования Данный документ является собственностью Siemens Healthineers AG. Его использование ограничено. Любое воспроизведение или распространение без письменного согласия Siemens Healthineers AG является нарушением.	ЯЗЫКИ	CM. KATA/LOG SMN REF (XXXX)			
	RU	CM. 10873436			
	РАЗМЕРЫ	НАЗВАНИЕ			
	Миллиметры	Xprecia Systems, этикетка коробки контролей PT/INR, чертеж			
ДОПУСКИ (ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ)		МАСШТАБ		РЕД.	
Общий допуск +0,1 мм		Углы ±1°		С	
Размеры и допуски в соответствии с ASME Y14.5M-1994		1:1			
		№ ДЕТАЛИ		ЛИСТ	
		10723000		1 из 1	

Маркировка, наносимая на внешнюю упаковку в России

10873436 Набор контролей PT Xprecia Systems (Xprecia Systems PT Controls)

Информация об изготовителе:

«Сиенс Хэлскеа Диагностикас Инк.», Siemens
Healthcare Diagnostics Inc., 511 Benedict Avenue
Tarrytown, NY 10591-5097, USA

Содержимое:

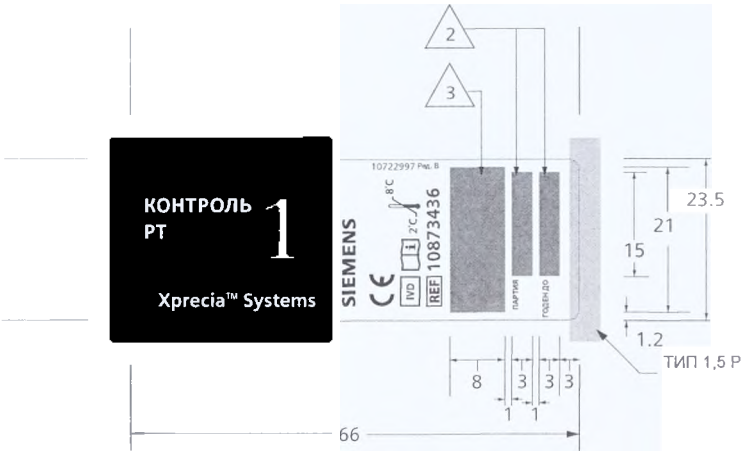
- контроль PT 1 (флакон) – 4 шт
- контроль PT 2 (флакон) – 4 шт
- разбавитель CaCl_2 (флакон 1 мл) – 8 шт
- пипетка для переноса – 8 шт

Код серии, срок годности, условия хранения и обращения, символы опасности и др. символы
указаны на оригинальной упаковке.

Антитела к ВИЧ 1,2 и вирусу гепатита С и HBsAg отсутствуют

Применение для диагностики *in vitro*

РЕД.	ECN	ОПИСАНИЕ	УТВЕРЖДЕНО ММ/ДД/ГГ	РАЗРАБОТЧИК
1	—	Предварительный чертеж	21 января 2013 г.	JZ
2	—	Предварительный чертеж, добавить печатный порядковый номер	7 февраля 2013 г.	JZ
3	—	Предварительный чертеж, удалить печатный порядковый номер, допечатный образец	6 мая 2013 г.	JZ
A	32739	Выпуск в производство	1 августа 2013 г.	JZ
B	33837	Обновить с целью добавления ТМ к марке Xprecia. Добавить № чертежа/детали и ред. Заменить символ SMN символом REF.	19 мая 2014 г.	AD

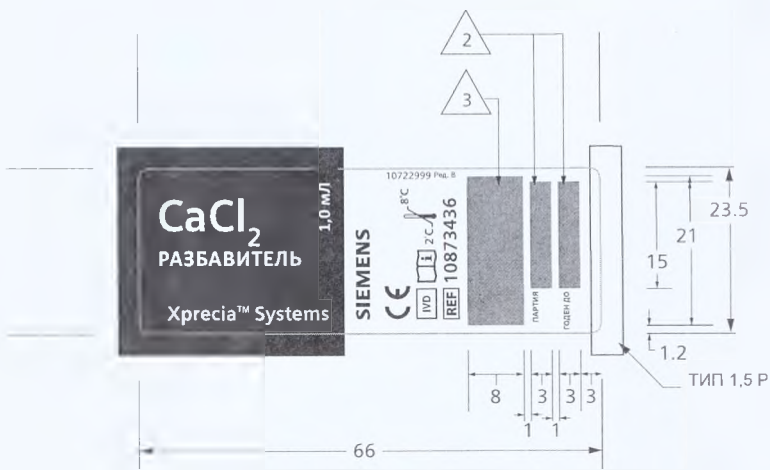


ПРИМЕЧАНИЯ:

- 1. За информацией относительно материалов, клея, краски и допусков обратитесь к последней версии чертежа SP-01531.
- 2. Область для человекочитаемого номера партии и срока годности [ГГГГ-ММ-ДД]
- 3. Область 21 мм x 8 мм оставлена для штрихового кода.
- 4. Все размеры, указанные на данном чертеже, предназначены только для проверки.
- 5. Фон необходимо напечатать черным: федеральный стандарт 27038 или эквивалентный.
- 6. Siemens, графические символы и текст необходимо напечатать черным: федеральный стандарт 27038 или эквивалентный.
- 7. Заголовок необходимо напечатать светло-фиолетовым: PMS 2563C или CMYK [C = 33, M = 22, Y = 0, K = 0] или эквивалентным.
- 8. Файл pdf должен использоваться только для проверки.
- 9. Используйте pdf [формат файла = pdf X:3] для производства.

SIEMENS для служебного пользования Данный чертеж содержит информацию, которая является собственностью Siemens Healthcare Diagnostics, и предоставлен на условиях соблюдения конфиденциальности исключительно в целях обеспечения получателя необходимыми техническими данными. Чертеж не подлежит разглашению или воспроизведению каким бы то ни было способом со стороны получателя без письменного согласия Siemens Healthcare Diagnostics. Данный компонент или сборка не должны содержать вещества, содержание которых ограничено директивой ЕС или RoHS, и должны соответствовать регламенту ЕС REACH.	ЯЗЫКИ RU	CM. КАТАЛОГ SMN REF (XXXX) CM. 10873436			
	РАЗМЕРЫ Миллиметры	НАЗВАНИЕ Xprecia Systems, этикетка для контролей PT/INR LVL1, чертеж			
	ДОПУСКИ (ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ)	Общий допуск ±0,1 мм	Углы ±1 °	МАСШТАБ 1:1	№ ДЕТАЛИ 10722997
	Размеры и допуски в соответствии с ASME Y14.5M-1994				ЛИСТ 1 из 1
					РЕД. B

РЕД.	ECN	ОПИСАНИЕ	УТВЕРЖДЕНО ММ/ДД/ГГ	РАЗРАБОТЧИК
1	—	Предварительный чертеж	21 января 2013 г.	JZ
2	—	Предварительный чертеж, добавить печатный порядковый номер	7 февраля 2013 г.	JZ
3	—	Предварительный чертеж, удалить печатный порядковый номер, допечатный образец	6 мая 2013 г.	JZ
A	32739	Выпуск в производство	1 августа 2013 г.	JZ
B	33837	Обновить с целью добавления ТМ к марке Xprecia. Добавить № чертежа/детали и ред. Заменить символ SMN символом REF.	19 мая 2014 г.	AD



ПРИМЕЧАНИЯ:

1. За информацией относительно материалов, клея, краски и допусков обратитесь к последней версии чертежа SP-01531.
2. Область для человекочитаемого номера партии и срока годности [ГГГГ-ММ-ДД]
3. Область 21 мм x 8 мм оставлена для штрихового кода.
4. Все размеры, указанные на данном чертеже, предназначены только для проверки.
5. Фон необходимо напечатать черным: федеральный стандарт 27038 или эквивалентный.
6. Siemens, графические символы и текст необходимо напечатать черным: федеральный стандарт 27038 или эквивалентный.
8. Файл ref.pdf должен использоваться только для проверки.
9. Используйте aw.pdf [формат файла = pdf X:3] для производства.

SIEMENS ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ Данный чертеж содержит информацию, которая является собственностью Siemens Healthcare Diagnostics, и предоставляется на условиях соблюдения конфиденциальности исключительно в целях обеспечения получателя необходимыми техническими данными. Чертеж не подлежит разглашению или воспроизведению каким бы то ни было способом со стороны получателя без письменного согласия Siemens Healthcare Diagnostics. Данный компонент или сборка не должны содержать вещества, содержание которых ограничено директивой ЕС или RoHS, и должны соответствовать регламенту ЕС REACH.	ЯЗЫКИ RU	СМ. КАТАЛОГ SMN REF {XXXX} СМ. 10873436			
	РАЗМЕРЫ Миллиметры	Xprecia Systems, этикетка для разбавителя РТ/INR, чертеж			
	ДОПУСКИ (ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ)	Общий допуск ±0,1 мм	Углы +1 °	МАСШТАБ 1:1	№ ДЕТАЛИ 10722999
	Размеры и допуски в соответствии с ASME Y14.5M-1994			ЛИСТ 1 из 1	РЕД. В

/Наклейка/:
Россия 976369
[3/4]4 /Штрих-код/

Перевод с английского языка на русский язык выполнен мной лично.

Переводчик Саная Анаит Левоновна.

Саная Анаит Левоновна Сваяз

Российская Федерация. Город Москва.

Восьмого февраля две тысячи семнадцатого года.

Я, Дударев Александр Владимирович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика **Саная Анаит Левоновна**.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшей документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № *4-2163*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

М.П.

А.В. Дударев



Всего пронумеровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 16 листов
Нотариус: *[Signature]*